

# 英語の技術文書

## エンジニア、ビジネスパーソンが 10種の文書をすばやく学べる

- 英語による技術文書——企業や研究機関で作成する様々な実用文書で、メールや議事録からマニュアル、仕様書、製品説明、提案書、報告書、発表原稿とスライド、契約書、論文まで——の書き方を、技術英語のノウハウを応用して指南する。
- テンプレート+表現集を中心に構成し、単文レベルからパラグラフ・ライティングまでをカバー。

目次	<b>Part I 基本のビジネス技術文書</b>	<b>Part II 専門的な技術文書</b>
	Unit 1 メール	Unit 1 提案書
	Unit 2 議事録	Unit 2 報告書
	Unit 3 マニュアル	Unit 3 論文
	Unit 4 仕様書	Unit 4 発表スライドと原稿
	Unit 5 製品説明(カタログ・ホームページ)	Unit 5 契約書

〈著者紹介 / 著者による他の著作等〉

中山 裕木子 (なかやま・ゆきこ)

株式会社ユー・イングリッシュ代表取締役、日本工業英語協会の理事・専任講師。著書に「技術英語の基本を学ぶ例文300」(研究社)、「技術系英文ライティング教本」(日本能率協会マネジメントセンター)、「外国出願のための特許翻訳英文作成教本」(丸善出版)、「会話もメールも英語は3語で伝わります」(ダイヤモンド社)、「英語論文ライティング教本」(講談社)、訳書に「ACS スタイルガイド アメリカ化学会 論文作成の手引き」(講談社)がある。2001年に工業英検1級取得、首位合格により文部科学大臣賞を受賞。

〔類〕「技術英語の基本を学ぶ例文300」(中山裕木子、研究社、2020年)

〔書〕「技術系英文ライティング教本」(中山裕木子、日本能率協会マネジメントセンター、2009年)

### 技術英語の基本を学ぶ例文300

エンジニア・研究者・技術翻訳者のための

好評既刊

中山裕木子〔著〕 A5判 並製 220頁 音声DL

定価1,980円(本体1,800円+税10%) ISBN978-4-327-43096-2 C2082 / NDC : 836

技術英語ライティングの基本と応用が独習できる



中山裕木子〔著〕

A5判 並製 360頁

定価2,970円(本体2,700円+税10%)

ISBN978-4-327-43100-6 C2082 / NDC:836

9月16日  
配本予定

#### 製品説明のスタイル

MG X-Series Touch Screen Stylus Pen PX10

写真や映像で魅力的に

製品の特長を明快に描写

製品名(The \_\_ P Our \_\_)を主語にして短文を定めて説明

説明文のみ、または図表のみも可能

スペースに余裕があれば「開頭」から書き出して自社製品の説明に移ることも可能

形目録を含めて特長を列挙、各機能を主体に最小限の語彙で記述、主語を省略して動詞で開始することも可能。

Touch Screen Stylus Pen Features

- Available in blue or gray housing color
- Convenient pen shape
- Usable as a traditional ballpoint pen

#### Point 1 効果的なセンテンスで製品を説明する

効果的なセンテンスはメイン情報とサブ情報を自由に決めて構ませる  
1文はできるだけ短く構成します。長い1文には、文中でも伝えたいメインの情報とそうでないサブの情報が混在していることがあります。そのような場合には、メインの情報に焦点を置いて読み進められる文構造に変更します。メインとサブの違いを際立たせる方法をご紹介します。

● 当社のケーブルは柔軟性が高く、マイナス65℃までの耐久性を有することに加え、耐火性能も良好です。  
ライイト前 The cable is highly flexible, resistant to -65℃, and has high fire performance.

● 当社のケーブルは柔軟性が高く、マイナス65℃までの耐久性を有している。  
サブ情報: 耐火性能も良好。  
→ The cable is highly flexible and resistant to -65℃, while ensuring high fire performance. [従属節置詞 while]

● 当社のノートパソコンXシリーズは、家庭、学校、小規模ビジネスにおける基本的な使用を想定して設計しており、信頼性が高く低価格です。  
ライイト前 Our X-series laptop computers are designed for basic use at

新刊申込書

英語の技術文書  
エンジニア、ビジネスパーソンが  
10種の文書をすばやく学べる

定価2,970円(本体2,700円+税10%) ISBN978-4-327-43100-6 C2082

申込数

書店名(印)

既刊申込書

技術英語の基本を学ぶ例文300  
エンジニア・研究者・技術翻訳者のための

定価1,980円(本体1,800円+税10%) ISBN978-4-327-43096-2 C2082

申込数

書店名(印)

お名前

ご住所 〒

TEL

22.05